

INGILIZ TILIDAGI BA'ZI OMONIM SO'ZLARNI O'ZBEK TILIGA TARJIMA QILISHDAGI MUAMMOLAR

**Xushboqova Melixol Odiljon qizi**

*Denov Tadbirkorlik va Pedagogika institutining Filalogiya fakulteti Xorijiy til va adabiyoti yo'nalishi 205-guruh talabasi*

**Muzaffarova Sevinch Nizomiddin qizi**

*Denov tadbirkorlik va pedagogika institutining Filalogiya fakulteti Xorijiy til va adabiyoti yo'nalishi 205-guruh talabasi*

*In this article, several homonyms in English language are given. Catching and using these homonyms can be challenging for foreigners, as well as native speakers, though there are some differences within the context. However, paying attention to the meaning is the crucial factor in English. In this article, common homonyms are compared thoroughly.*

**Kalit so'zlar:** Omonim, ma'no, mazmun, turli xil

Ingiliz tilida omonimlar va ularning ma'no -mazmunini tushunish muhim ro'l o'ynaydi. Omonim so'zlarni qanday ma'noda ishlatilayotganligini tushunish ko'pchilik uchun ma'lum bir qiyinchiliklarni tug'diradi. Shuningdek ba'zi omonim so'zlarni ingliz tilida tushunish qiyin bo'lganligi kabi ularni o'zbek tiliga tarjima qilish va to'g'ri ma'no chiqarish ham muammolidir.

Omonim bu -Shakl va talaffuzi, ya'ni yozilishi va aytilishi bir, ammo ma'nosi boshqa-boshqa so'zlardir. Ularni turli xil gaplarda uchratishimiz mumkin ammo ma'nosini gap mazmuniga qarab farqlay olamiz.

Ingliz tilida omonimlarning ma'nolari turlicha va ularni farqlash anchagina qiyin. Ko'pchilik til o'rganuvchilar ham til o'rganish jarayonida ma'no tushunish bo'yicha noto'g'ri talqinlarga uchrashi kuzatilib turiladi. Ushbu berilgan omonim so'zlar eng ko'p uchraydigan so'zlardir.

Homonyms: Bat, Bank, Bark, Bowl, Bat, Rose, Light

Masalan:

1. Bat- ko'rshapalak

He is blind as a bat ( U ko'rshapalak kabi ko'r)

Bat-to'pga zarba bermoq

He bats very well ( U juda yaxshi zarba beradi)

2. Bank- Bank, ya'ni pul saqlash joyi.

I need to deposit money in the bank. ( Men pulni bankga qo'yishim kerak)

Bank-daryo qirg'og'i

The river bank was covered with colourful flowers( Daryo qirg'oq rangli gul bilan to'la edi)

3. Bark- kuchuk xurishi

The dog began to bark loudly at the stranger.( It notanish odamga balnd ovozda xurdi)

Bark- daraxtning ko'zi

The bark of the treewas rough and textured (Daraxtning ko'zi qattiq va notekis edi)

4.Bowl- kosa

She ate her soup from a bowl( U sho'rvani kosadan ichdi)

Bowl- Yumalatmoq(to'pni)

It was Peter's turn to bowl ( To'pni yumalatish Peterning navbati edi)

5. Rose- atirgul

He gave her a red rose on Valentine's Day.( U unga sevishganlar kunida atirgul sovg'a qildi.

Rose - ko'tarildi( rise-rose)

The sun rose over the horizon in a burst of colours (Quyosh gorizont holatda rangli toshqinlar ustidan chiqdi.

6. Light- chiroq

Please, turn on the lights! ( Iltimos chiroqlarni yoqing)

Light-yengil , sergak

He is a light sleeper and wakes up at the slightest noise( U sergak uxlaydi va sekingina shovqinda ham uyg'onadi)

Xulosa qilib aytganda ushbu omonimlardan til o'rganishda va muloqotda qo'llashda to'g'ri foydalanish juda muhim hisoblanadi va har sohada ahamiyatli o'rin tutadi. Shuningdek yuqorida berilgan omonim so'zlar kabi boshqa omonimlarni gapda kelishida qaysi so'z turkumlariga mansubligi orqali ham ma'no chiqarishimiz mumkin.

### **FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:**

1.Cambridge Dictionary

<https://dictionary.cambridge.org> › ...

2.Useful English

<https://usefulenglish.ru> › writing › h...

English Homonyms: Main List

3.ThoughtCo

<https://www.thoughtco.com> › hom...

200 Homonyms, Homophones, and Homographs

4.M.Mamedova. Classification of Homonyms of the English Language  
Vol.7 No.12. 2019